

2TH - - Bible en mashi du Congo

Munkwa munene oku barhumisi ba Yezu na Ekleziya bakolaga na C.D.P.C.L. Bukavu, bulya omu EBIBLIYA NTAGATIFU, Verbum Bible, Kinshasa 1992, rhudômire binwa binji bya mashi.

AMARUBA GA KABIRI MUTAGATIFU PAOLO AYANDIKIRAGA ABATESALONIKA (BANYA-TESALONIKA)

Obwofi bw'aga maruba

Paolo agenderire okuderha eby'okulinda oku Kristu agaluka: «1, 6 Neci, kukwânîne obushinganyanya bwa Nyamuzinda okugalulira abammulibuza amalibuko, 7 n'okummuha, mwe mudwîrhe mw'alibuzibwa, okuluhûka haguma nirhu, amango Nyakasane Yezu aciyêrekanira emalunga haguma na bamalahika b'obuhashe bwâge, 8 omu ngulumira y'omuliro, mpu ahane balya barhishi Nyamuzinda barhanayumva Emyanzi y'Akalembe ya Nnawirhu Yezu. 9 Abôla bayish'ihâbwa obuhane bw'okukagwa n'okuherêrekerera ensiku n'amango kuli n'obusù bwa Nyakasane n'irenge ly'obuhashe bwâge, 10 olusiku ayisha mpu akuzibwe omu batagatifu bâge, anabe cirhangâzo omu ngasi bamuyemîre boshi. Ninyu mwayemîre obuja-bugo bwirhu! 11 Okwo kwo kurhuma rhurhahusa okummusengerera, nti Nyamuzinda wirhu ammujiye bantu bakwânîne eci ammuhamagaliraga, abayunjuze n'obuhashe bwâge emihigo yinyu yoshi y'okujira aminja n'emikolo y'ohuyemêre bwinyu; 12 ntyo izîno lya Nnawirhu Yezu likuzibwe muli mwe, ninyu muli lyo, oku lugero lw'engalo ya Nyamuzinda wirhu na Nyakasane Yezu Kristu.»

Oku nyigîrizo z'okulinda okugaluka kwa Kristu, Paolo ayushwire oku rhugenderere emikolo, rhuyâke obwôlo, abwôlo, rhuyâke akayange: «3, 6 Rhummurhegesire, bene wirhu, oku izîno lya Nyakasane Yezu Kristu, nti muyâke ngasi mwene wirhu oba mwôlo n'orhashimba emigenzo rhwammusigiraga. 7 Ninyu mwêne murhababiri oku kukwânîne murhulolerekwo olwiganyo. Erhi rhuli emwinyu, rhurhabêraga buzira mukolo, 8 na ntâye rhwadesire nti rhwankalya omugati gwâge busha; ci budufu na mushi erhi kukola rhukola n'okuluha, nti lyo rhurhazidohera ndi muli mwe. 9 Kurhali kuderha oku nta buhashe rhwâli rhugwêrhe, ci nti rhummubêre lwiganyo lw'okukulikira. 10 Bulya rhuli emwinyu, ka rhurhammubwîraga nti akaba omuntu arhalonza okukola, aleke n'okulya? 11 Kurhi kulya rhwaciyumvirhage barhubwîra mpu baguma muli mwe bali bwôlo, mpu barhakola bici, ci kwônene erhi banacihira omu birhabayêrekiri? 12 Abola rhubarhegesire rhunabahunyire muli Nyakasane Yezu Kristu nti bakole n'omurhûla, banalye ebiryô by'omu maboko gâbo. 13 Mwehe, bene wirhu, murharhamaga okukajira aminja.»

1

Omusingo

¹ Paolo, Silvano na Timoteyo, kuli Ekleziya y'Abatesalonika^a eri muli Larha Nyamuzinda na muli Nyakasane Yezu Kristu. ² Kuli mwe enshôkano n'obuholo bwa Nyamuzinda Ishe^b na Nyakasane Yezu Kristu!

^a**1.1** : Abatesalonika: Banyatesalonika; Bantu b'e Tesalonika.

^b**1.2** Nyamuzinda Ishe: erhi herufi a na i bibuganana, omu kusoma rhwanahubula Nyamuzind'Ishe, ci omu kuyandika rhwanayandika Nyamuzinda Ishe.

Paolo avuga Nnâmahanga omunkwa. Abaha omurhima. Oluhembo luzinda

³ Rhukwânîne okukavuga Nnâmahanga omunkwa ngasi mango mwe murhumire, bene wirhu; okwo kushingânîne, bulya obuyemêre bwinyu budwîrhe bwayushuka bwenêne, n'obuzigire bwa ngasi muguma muli mwe oku bâbo buli bunene; ⁴ ciru nirhu rhwêne rhukola rhucîkunga omu Eklezîya za Nnâmahanga erhi mwe murhuma, kulya kuba mwazibuhire mwanalanga obuyemêre omu mababale n'omu malibuko mubona. ⁵ Okwôla kuyêrekana oku Nyamuzinda a-twa olubanja okushingânîne n'oku mukwânîne Obwâmi bwa Nnâmahanga mudwîrhe mwaluhira.

⁶ Neci, kukwânîne obushinganyanya bwa Nyamuzinda okugalulira abammulibuzza amalibuko, ⁷ n'okummuha, mwe mudwîrhe mwalibuzibwa, oku-luhûka haguma nirhu, amango Nyakasane Yezu aciyêrekanira emalunga haguma na bamalahika b'obuhashe bwâge, ⁸ omu ngulumira y'omuliro, mpu ahane balya barhishi Nyamuzinda barhanayumva Emyanzi y'Akalembe ya Nnawirhu Yezu. ⁹ Abôla bayish'ihâbwa obuhane bw'okukagwa n'okuherêrekera ensiku n'amango kuli n'obusù bwa Nyakasane n'irenge ly'obuhashe bwâge, ¹⁰ olusiku ayisha mpu akuzibwe omu batagatifu bâge, anabe cirhangâzo omu ngasi bamuyemîre boshi. Ninyu mwayemîre obuja-bugo bwirhu!

¹¹ Okwo kwo kurhuma ruruhahusa okummusengerera, nti Nyamuzinda wirhu ammujiye bantu bakwânîne eci ammuhamagaliraga, abayunjuze n'obuhashe bwâge emihigo yinyu yoshi y'okujira aminja n'emikolo y'ohuyemêre bwinyu; ¹² ntyo izîno Iya Nnawirhu Yezu likuzibwe muli mwe, ninyu muli Iyo, oku lugero lw'engalo ya Nyamuzinda wirhu na Nyakasane Yezu Kristu.

2

Okuyisha kwa Nyakasane Yezu Kristu

¹ Rhumuhunyire, bene wirhu, oku biyêrekire okuyisha kwa Nnawirhu Yezu Knstu n'okubugânana kwirhu rhwe naye, ² nti murhayemêraga bammufudusa omurhima erhi bammuyôbohye n'obulêbi nisi erhi n'enderho erhi maruba, bammurhebe mpu byarhenga emwirhu, mumanye mpu olusiku Iwa Nyakasane Iwahika hofi. ³ Ntâkwo muzigage omuntu arnmurheba.

Burhanzi kukwânîne obugomi buyishe n'Omubî acibishûle, gwo Muhera, ⁴ ye Mubisha^c, olya ocîhira enyanya Iya ngasi ciderhwa Nyamuzinda erhi eci bagashâniza kuhika okuj'itamala omu ka-Nyarnuzinda n'okuderha mpu ye kola Nyamuzinda. ⁵ Ka murhacikengiri nakag'immubwîra okwo bulya ndi emwinyu? ⁶ Murhanahabiri ecihagalisire Omubisha buno^d, mpu arhaciyêrekanaga agarhali amango gage. ⁷ Neci, kurhenga buno ihwe ly'obubi lidwîrhe lyajira omukolo gwâlyo. Omuhagalisire erhi akaba nk'aciyegûla, ⁸ obwo Omubî anacibishûla, ci Nyakasane Yezu anamuhirigise n'omûka gw'omu kanwa kâge, anamuherêrekeze n'obulangashane ayish'iyishamwo. ⁹ Amango ogwo Muhera gwâyisha, gurhabule kujira, n'oburhabâle bwa shetani, ebisômerîne bya ngasi lubero, n'ebimanyîso, n'ebirhangâzo by'oku-rhebana, ¹⁰ na ngasi burhebanyi bwoshi bw'obubî, mpu ahabulemwo emihera, bulya erhayankiriraga obuzigire bw'okuli bwankabacizize. ¹¹ Okwo kwo kwa-rhumire Nyamuzinda abalikiramwo nyanduma wabahabula anabayemêza obunywesi, ¹² mpu Iyo bakagwa balya boshi barhayemêraga eby'okuli, ci bananira oku bubî.

Bacîhangane okuyôrha binja

¹³ Rhwehe rhukwânîne okukavuga Nnâmahanga omunkwa ngasi mango erhi mwe murhuma, bene wirhu bazigirwa ba Nyakasane, bulyâla Nyamuzinda acimuwishozire kurhenga aha

^c**2.4** Obugomi bwâlerhwe n'Omubî, gwo Muhera, ye Mubisha, erhi Anti-Kristu.

^d**2.6** 2 6: Eco cihagalisire Omubisha câli ciyishibwi n'AbatesaIonika.

murhondêro, mpu ammucize, ammujiye bata-gatifu n'obuhashe bwa Mûka Mutagatifu, munayôrhe muyemîre okuli. ¹⁴ Kwo amuhamagaliraga okwo n'obugo bwirhu bw'Emyanzi y'Akalembe, mpu Iyo mubona irenge lya Nnawirhu Yezu Kristu. ¹⁵ Ntyo, bene wirhu, mukomere, munasêre kw'erya migenzo rhwammuyigîrizagya nakanwa erhi omu maruba. ¹⁶ Nnawirhu Yezu Kristu yêne na Larha Nyamuzinda n'obulangalire bwinjinja erhi nshôkano yâge erhuma, ¹⁷ barhûlirizagye emirhima yinyu banayikomeze omu ngasi cijiro cinja n'omu ngasi luderho lwinja.

3

¹ Neci, bene wirhu, murhusengerere: oluderho lwa Nyamuzinda lulande lunakundwe nk'oku luli emwmyu; ² rhufume abantu babî n'emihera; bulyâla arhali boshi bayankirira obuyemêre. ³ Nyakasane arhatwa omu kanwa kâge: yêne ammuzibuhya anammucinge oku Mubî. ⁴ Rhucimmwikubagîre bwenêne muli Nyakasane nti munajire ebi rhwamurhegesire n'oku mwanayôrha mubijira: ⁵ Mâshi yakasane agenge emirhima yinyu omo buzigire bwa Nyamuzinda n'omu kusêrakwo Kristu!

Bacilange oku bwôlo n'oku kayange!

⁶ Rhummurhegesire, bene wirhu, oku izîno lya Nyakasane Yezu Kristu, nti muyâke ngasi mwene wirhu oba mwôlo n'orhashimba emigenzo rhwammusigiraga. ⁷ Ninyu mwêne murhahabiri oku kukwânîne murhulolerekwo olwiganyo. Erhi rhuli emwinyu, rhurhabêraga buzira mukolo, ⁸ na ntâye rhwadesire nti rhwankalya omugati gwâge busha; ci budufu na mushi erhi kukola rhukola n'okuluha, nti lyo rhurhazidohera ndi muli mwe. ⁹ Kurhali kuderha oku nta buhashe rhwâli rhugwêrhe, ci nti rhummubêre lwiganyo lw'okukulikira.

¹⁰ Bulya rhuli emwinyu, ka rhurhammubwîraga nti akaba omuntu arhalonza okukola, aleke n'okulya? ¹¹ Kurhi kulya rhwacyumvirhage barhubwîra mpu baguma muli mwe bali bwôlo, mpu barhakola bici, ci kwônene erhi banacihira omu birhabayêrekiri? ¹² Abôla rhubarhegesire rhunabahunyire muli Nyakasane Yezu Kristu nti bakole n'omurhûla, banalye ebiryo by'omu maboko gâbo. ¹³ Mwehe, bene wirhu, murharhamaga okukajira aminja. ¹⁴ Akaba hali orhalonz'iyumva enyigîrizo zirimwo agâla maruba, mumumanyirire, muleke okukaja ah'ali, ly'enshonyi zimmumya. ¹⁵ Kwonene mumanye mwankamulola nka mushombanyi, ci mumuhanûle kulyâla omuntu ahanûla mwene wâbo.

Obwanga n'omusingo

¹⁶ Nyamuzinda w'omurhula yêne ammuhe omurhûla ngasi mango na muli byoshi! Nyakasane abe ninyu mweshi! ¹⁷ Ogu musingo guli gwa kuboko kwâni niene Paolo. Eco co cimanyîso ca ngasi maruba gâni. ¹⁸ Enshôkano ya Nnawirhu Yezu Kristu ebe ninyu mweshi!